

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Райхерт Татьяна Николаевна
Должность: Директор
Дата подписания: 15.02.2022 13:55:59
Уникальный программный ключ:
c914df807d771447164c08ee17f8e2f93dde816b

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Нижнетагильский государственный социально-педагогический институт (филиал)
федерального государственного автономного образовательного учреждения
высшего образования
«Российский государственный профессионально-педагогический университет»

Факультет филологии и массовых коммуникаций
Кафедра иностранных языков, теории и методики обучения
УТВЕРЖДАЮ
Зам. директора по УМР



Т. П. Филатова

« 25 » 05 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.02.01 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ)»

Уровень высшего образования

Бакалавриат

Направление подготовки

44.03.05 Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки)

Профили

Русский язык и литература

Форма обучения

Очная

Нижний Тагил

2019

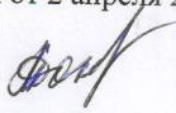
Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык (немецкий)». Нижний Тагил: Нижнетагильский государственный социально-педагогический институт (филиал) ФГАОУ ВО «Российский государственный профессионально-педагогический университет», 2019. – 18 с.

Настоящая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС 3++) по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки).

Автор: декан ФФМК, доцент кафедры ИЯ  О. Ф. Родин

Рецензент: кандидат педагогических наук, доцент кафедры ИЯ  Е. В. Южанинова

Одобрена на заседании кафедры ИЯ. Протокол от 2 апреля 2019 г. № 10.

Зав. кафедрой  Л. Ю. Дондик

Рекомендована к печати методической комиссией факультета филологии и массовых коммуникаций. Протокол от 9 апреля 2019 г. № 4.

Председатель МК ФФМК  Е. В. Южанинова

Программа утверждена решением Ученого совета факультета филологии и массовых коммуникаций от 19.04.2019 г. № 7.

Декан факультета  О. Ф. Родин

Главный специалист ОИР  О. В. Левинских

© Нижнетагильский государственный социально-педагогический институт (филиал) ФГАОУ ВО «Российский государственный профессионально-педагогический университет», 2019.
© Родин Олег Федорович, 2019.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цели и задачи освоения дисциплины.....	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	4
3. Результаты освоения дисциплины.....	5
4. Структура и содержание дисциплины.....	6
4.1. Объем дисциплины и виды контактной и самостоятельной работы.....	6
4.2. Учебно-тематический план.....	6
4.3. Содержание дисциплины.....	8
5. Образовательные технологии.....	10
6. Учебно-методические материалы.....	11
6.1. Организация самостоятельной работы студентов.....	11
6.2. Организация текущего контроля и промежуточной аттестации.....	14
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение.....	17
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	18

1. Цель и задачи освоения дисциплины

Цель дисциплины – повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени обучения (средняя школа), и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности, а также для дальнейшего самообразования.

Задачи:

1. Формирование коммуникативно-достаточного объема осваиваемых грамматических явлений, характерных для социально-бытовой, социокультурной и учебно-профессиональной сферы коммуникации.
2. Усвоение нового лексического материала включающего лексику повседневного и профессионального характера.
3. Овладение умениями аудирования.
4. Овладение различными видами чтения (ознакомительного, изучающего, просмотрового, поискового).
5. Овладение монологической и диалогической речью в пределах изучаемой тематики.
6. Овладение основами письменной речи (заполнение бланков, написание открыток, традиционных и электронных писем, написание аннотаций, рефератов по прочитанным текстам), с использованием адекватных языковых средств и правильного применения основных правил орфографии и пунктуации иностранной письменной речи.
7. Формирование элементарной культуроведческой осведомленности о социокультурном портрете представителей стран изучаемого языка, социокультурных нормах речевого поведения в иноязычной среде в условиях формально и неформального общения.
8. Формирование общекультурных умений, в частности по сбору, систематизации и обработке различных видов языковой, профессиональной и культуроведческой информации, ее интерпретация и использование при решении коммуникативных, коммуникативно-познавательных и познавательно-поисковых задач.
9. Овладение основами технологии языкового самообразования, что предполагает овладение техникой работы с основными типами справочной и учебно-справочной литературы (словари, энциклопедические справочники, учебно-справочные издания) и разнообразной информационно-справочной литературой (включая файлы Интернета и электронно-справочную литературу).

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык» является компонентом обязательной части учебного плана по направлению 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), входит в информационно-коммуникационный модуль и реализуется кафедрой иностранных языков, теории и методики обучения.

Курс учебной дисциплины «Иностранный язык» имеет практико-ориентированный характер и построен с учетом междисциплинарных связей, в первую очередь знаний, навыков и умений, приобретаемых студентами в процессе изучения социальных дисциплин и дисциплин социокультурных знаний («История», «Философия»). Языковые коммуникативные умения, которые формируются в процессе изучения иностранного

языка, расширяют возможности студентов участвовать в учебно-исследовательской деятельности.

3. Результаты освоения дисциплины

Дисциплина направлена на формирование и развитие следующей компетенции:

УК-4 – способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

Наименование категории (группы) компетенций	Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Коммуникация	УК4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языке (-ах)	ИУК 4.2. Умеет применять знания иностранного языка для устного и письменного общения в повседневной жизни и в профессиональной деятельности
		ИУК 4.3. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать:

- фонетические стандарты иностранного языка, основные правила орфографии в иностранном языке;
- основные понятия в области морфологии и синтаксиса иностранного языка, основные правила формоизменения, грамматические особенности построения устного и письменного высказывания;
- лексические и фразеологические явления, характерные для текстов социально-культурной и профессиональной направленности, включая безэквивалентную и фоновую лексику, заимствования, многокомпонентные слова и выражения, а также часто используемые фразовые глаголы и фразеологизмы;
- основную информацию о социокультурных особенностях стран изучаемого языка;
- особенности формального и неформального языкового поведения и правила вербального и невербального поведения в типичных ситуациях общения;

Уметь:

- извлекать информацию из аудиотекста (аудирование);
- извлекать информацию из письменного текста;
- передавать полученную письменно или устно информацию на иностранном или родном языке;

- осуществлять диалогическое и монологическое общение в пределах бытовой и профессиональной тематики;
- следовать социокультурным нормативам письменного общения на иностранном языке при написании писем неформального и формального планов;
- правильно выбирать лексико-грамматические оформление коммуникативных намерений;

Владеть:

- навыками оформления речевых высказываний в соответствии с грамматическими и лексическими нормами устной и письменной речи, фонетическими нормами (устная речь) и основными правилами орфографии и пунктуации (письменная речь) иностранного языка, не допуская ошибок, препятствующих речевому общению;
- навыками соотношения конкретного коммуникативного намерения с грамматическим и лексическим наполнением речевого произведения;
- наиболее распространенными языковыми средствами выражения коммуникативно-речевых функций (просьба, предложение и т.п.);
- лексическими и фразеологическими явлениями, характерными для текстов социокультурной и профессиональной тематики;
- навыками использования двуязычных словарей при чтении различного типа текстов.

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Объем дисциплины и виды контактной и самостоятельной работы

Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ

Вид работы	Форма обучения
	Очная
	1-4 семестры
Общая трудоемкость дисциплины по учебному плану	216
Контактная работа, в том числе:	76
Практические занятия	76
Самостоятельная работа, в том числе:	95
Работа с текстами	45
Самоподготовка к текущему контролю знаний	30
Подготовка проектов, презентаций, коллажей	20
Выполнение контрольной работы	
Подготовка к зачету и экзамену	45

4.2. Содержание и тематическое планирование дисциплины

Учебно-тематический план дисциплины (очная форма обучения)

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего часов	Контактная работа		Самост. работа	Формы текущего контроля успеваемости
		Лекции	Практические занятия		
1 курс, 1 семестр					
Раздел 1. Знакомство. Представление. Профессия. Адрес: страна, город, улица	12		6	6	
1. Начало разговора, приветствие. Начало разговора с незнакомым лицом. Имя собеседника, его профессия, адрес.	5		2	3	Устное сообщение
2. Краткая информация о себе и собеседнике. Представление. Представление одного лица другому.	7		4	3	Выслушивание описаний проекта, экспресс-опрос
Раздел 2. Учеба. Изучение иностранных языков.	12		6	6	
1. Урок немецкого языка. Значение знания иностранного языка в современной жизни.	6		3	3	Экспресс-опрос
2. Система образования в Германии.	6		3	3	Выслушивание монологических высказываний
Раздел 3. Семья. Родственные отношения. Возраст.	12		6	6	
1. Члены семьи. Степени родства. Представление своей семьи.	6		3	3	Экспресс-опрос
2. Семейные традиции. Дата, место рождения и семья собеседника.	6		3	3	Экспресс-опрос
Всего за 1 семестр	36		18	18	
1 курс, 2 семестр					
Раздел 4. В гостях. Продукты питания. Любимые блюда.	33		10	23	

1. Приглашение в гости. Прием гостей. Угощение и беседа за столом.	14		4	10	Экспресс-опрос
2. Еда, приготовление пищи, любимые блюда.	19		6	13	Заслушивание выступлений с презентациями, экспресс-опрос
Раздел 5. Рабочий день. Домашнее хозяйство. Выходные дни. Свободное время.	30		10	20	
1. Рабочий день. Распорядок дня.	16		6	10	экспресс-опрос
2. Выходные дни. Любимые занятия и увлечения.	14		4	10	Заслушивание индивидуальных монологических высказываний
<i>Всего за 2 семестр</i>	63		20	43	
<i>Зачет</i>	9			9	
<i>Всего за 1 курс</i>	108		38	70	
2 курс, 3 семестр					
Раздел 6. Квартира, дом, жилье.	18		10	8	
1. Мебель, интерьеры, новоселье, сравнение условий жизни.	10		6	4	экспресс-опрос
2. Показ гостям новой квартиры, наем квартиры/дома. Страноведческая информация: Жилье в Германии.	8		4	4	экспресс-опрос
Раздел 7. Город и достопримечательности.	18		8	10	
1. Виды городского транспорта, объяснение дороги в городе.	9		4	5	экспресс-опрос
2. Достопримечательности и памятники Нижнего Тагила, Москвы.	9		4	5	Прослушивание инсценировок, экспресс-опрос
<i>Всего за 3 семестр</i>	36		18	18	
2 курс, 4 семестр					
Раздел 8. Путешествие.	18		10	8	
1. Путешествие самолетом и поездом.	8		4	4	экспресс-опрос
2. Отпуск.	10		6	4	Заслушивание выступлений с презентациями, экспресс-опрос
Раздел 9. ФРГ. Немецкоязычные страны.	18		10	8	

1. Города Германии и их достопримечательности, экскурсии.	10		6	4	экспресс-опрос
2. Австрия, Швейцария, Лихтенштейн.	8		4	4	экспресс-опрос, контроль заполнения резюме
Всего за 4 семестр	36		20	16	
Экзамен	36			36	
Всего за 2 курс	108		38	70	
Итого	216		76	140	

4.3. Содержание разделов (тем) дисциплины

Раздел 1. Знакомство. Представление. Профессия. Адрес: страна, город, улица.

Тема 1. Начало разговора, приветствие. Начало разговора с незнакомым лицом. Имя собеседника, его профессия, адрес.

Введение лексических единиц по теме. Чтение тематических текстов. Грамматика: личные местоимения, спряжение глагола-связки “sein”, структура простого самостоятельного предложения. Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме.

Тема 2. Краткая информация о себе и собеседнике. Представление. Представление одного лица другому.

Введение лексических единиц по теме. Чтение текстов и диалогов, пересказ текстов, заучивание диалогов наизусть. Грамматика: спряжение слабых глаголов в презенс, составное именное сказуемое, порядок слов в вопросительном предложении без вопросительного слова, полное отрицание. Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме.

Раздел 2. Учеба. Изучение иностранных языков.

Тема 1. Урок немецкого языка. Значение знания иностранного языка в современной жизни.

Введение лексических единиц по теме. Чтение и перевод текстов. Ответы на вопросы к текстам, обсуждение. Грамматика: спряжение сильных глаголов в презенс, частичное отрицание, артикль: определенный, неопределенный, нулевой; указательные местоимения, порядок слов в предложении, указательные местоимения. Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме.

Тема 2. Система образования в Германии.

Чтение текстов и диалогов страноведческого характера. Грамматика: презенс и императив глаголов с неотделяемыми и отделяемыми приставками, Dativ имен существительных и местоимений; предлоги с Dativ; порядок слов в предложении с несколькими дополнениями. Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме. Составление высказываний. Подготовка и заслушивание презентаций по теме.

Раздел 3. Семья. Родственные отношения. Возраст.

Тема 1. Члены семьи. Степени родства. Представление своей семьи.

Введение лексических единиц по теме. Чтение текстов, ответы на вопросы, пересказ текстов. Грамматика: презенс глагола haben; падежи немецкого языка,

образование сложных и составных числительных. Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме. Составление рассказов описательного характера о внешности людей по фотографиям. Составление описания внешности, характера и привычек своих и других членов семьи.

Тема 2. Семейные традиции. Дата, место рождения и семья собеседника.

Введение лексических единиц по теме. Чтение текстов, ответы на вопросы, составление диалогов. Грамматика: Akkusativ имен существительных и местоимений, предлоги с Akkusativ, притяжательные местоимения; отрицания nicht, kein, употребление doch в ответе; презенс глагола werden. Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме.

Раздел 4. В гостях. Продукты питания. Любимые блюда.

Тема 1. Приглашение в гости. Прием гостей. Угощение и беседа за столом.

Введение лексических единиц по теме. Чтение текстов, ответы на вопросы, пересказ текстов, обсуждение. Грамматика: повелительное наклонение (императив); Akkusativ личных, притяжательных и указательных местоимений. Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме.

Тема 2. Еда, приготовление пищи, любимые блюда.

Введение лексических единиц по теме. Чтение текстов, рецептов блюд, пересказ текстов, составление диалогов. Грамматика: управление глаголов. Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме.

Раздел 5. Рабочий день. Домашнее хозяйство. Выходные дни. Свободное время.

Тема 1. Рабочий день. Распорядок дня.

Введение лексических единиц по теме. Чтение текстов и диалогов, ответы на вопросы, обсуждение. Грамматика: Genitiv имен существительных и местоимений; предлоги с Genitiv, спряжение возвратных глаголов в презенс, футурум и императив. Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме.

Тема 2. Выходные дни. Любимые занятия и увлечения.

Введение лексических единиц по теме. Чтение текстов, ответы на вопросы к текстам. Составление диалогов. Заслушивание монологических высказываний по теме. Грамматика: склонение имен существительных (обобщение); определение рода имен существительных, местоимения mich, es, местоименные наречия. Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме.

Раздел 6. Квартира, дом, жилье.

Тема 1. Мебель, интерьеры, новоселье, сравнение условий жизни.

Введение лексических единиц по теме. Чтение тематических текстов. Обсуждение, ответы на вопросы к текстам. Грамматика: предлоги с Dativ Akkusativ; перфект. Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме. Составление сообщения «Наша квартира».

Тема 2. Показ гостям новой квартиры, наем квартиры/дома. Страноведческая информация: Жилье в Германии.

Введение лексических единиц по теме. Обсуждение, ответы на вопросы по тексту. Грамматика: вопросительные местоимения; модальные глаголы wollen, mögen, sollen, müssen, können и dürfen, смешанное и слабое склонения имен прилагательных; субстантивированные прилагательные и их склонение; порядковые числительные и их образование и склонение. Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме. Подготовка и заслушивание монологических высказываний. Составление диалогов «Я хочу снять квартиру».

Раздел 7. Город и достопримечательности.

Тема 1. Виды городского транспорта, объяснение дороги в городе.

Чтение текста о проблемах молодежи, обсуждение. Введение лексических единиц по теме. Составление диалогов «Как пройти/проехать к ...». Грамматика: склонение имен прилагательных во множественном числе; степени сравнения имен прилагательных, простое прошедшее время (претеритум); сильное склонение имен прилагательных. Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме.

Тема 2. Достопримечательности и памятники Нижнего Тагила, Москвы.

Чтение текстов об истории и достопримечательностях городов. Составление диалогов, проведение виртуальных экскурсий, подготовка, заслушивание и обсуждение презентаций о достопримечательностях городов. Грамматика: глагол lassen, употребление инфинитива с частицей zu и без нее. Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме.

Раздел 8. Путешествие.

Тема 1. Путешествие самолетом и поездом.

Введение лексических единиц по теме. Чтение текстов о путешествиях, полетах на самолете, поездках на поезде, обсуждение, ответы на вопросы к текстам. Составление диалогов и их заслушивание. Грамматика: придаточные предложения цели. Выполнение лексико-грамматических упражнений.

Тема 2. Отпуск.

Чтение текстов о возможностях проведения отпуска, приобретении билетов и путевок. Обсуждение, ответы на вопросы. Составление диалогов, заслушивание монологических и диалогических сообщений. Грамматика: инфинитивные группы с um... zu, statt... zu, ohne... zu; инфинитив II, инфинитивные конструкции haben/sein+ zu + Infinitiv. Лексико-грамматические упражнения.

Раздел 9. ФРГ. Немецкоязычные страны.

Тема 1. Города Германии и их достопримечательности, экскурсии.

Чтение текстов о крупнейших городах Германии, обсуждение, ответы на вопросы. Составление диалогов, проведение виртуальных экскурсий по городам Германии. Подготовка и обсуждение презентаций о самых известных достопримечательностях Германии. Грамматика: конструкция инфинитив пассив с модальными глаголами, страдательный залог, конструкция sein+ Partizip II (пассив состояния). Лексико-грамматические упражнения.

Тема 2. Австрия, Швейцария, Лихтенштейн.

Введение лексических единиц по теме. Чтение и обсуждение страноведческих текстов, их обсуждение и пересказ. Работа с географической и политической картами. Подготовка и обсуждение презентаций о немецкоязычных странах. Грамматика: сослагательное наклонение (конъюнктив), употребление конъюнктив для выражения нереальных: пожелания, условия, возможности, сравнения, вежливой просьбы и в косвенной речи. Выполнение лексико-грамматических упражнений.

5. Образовательные технологии

Личностно-ориентированная система образования в области иностранных языков реализуется через деятельностный, коммуникативно-когнитивный, межкультурный и компетентностный подходы; ведущей является познавательная деятельность студента, реализуемая через следующие технологии:

- дифференцированный подход;
- обучение в сотрудничестве на основе работы в малых группах;

- ролевые игры;
- драматизация;
- создание проблемных речевых ситуаций;
- проектная работа.
- компьютерные технологии - обращение к поисковым системам для нахождения дополнительных материалов при работе над проектами и мультимедийные презентации по программным темам.

6. Учебно-методические материалы

6.1. Организации самостоятельной работы студентов

Самостоятельная работа студента обеспечивает подготовку студента к текущим аудиторным занятиям и включает в себя выполнение соответствующих заданий, работу над отдельными темами учебных дисциплин в соответствии с учебно-тематическими планами, Основными видами самостоятельной работы студентов в курсе «Иностранный язык» являются:

- работа со справочной литературой (лексиконы, словари, энциклопедии);
- анализ лексики и грамматических структур;
- работа с дополнительными учебными пособиями, Интернет-ресурсами и поиск информации в них;
- заучивание новых лексических единиц;
- составление вопросов, ситуаций, монологических и диалогических высказываний по темам;
- подготовка докладов с компьютерными презентациями по темам;
- перевод с русского языка на иностранный и с иностранного языка на русский;
- подготовка к монологическому и диалогическому высказыванию;
- подготовка к ролевым играм и драматизациям;
- выполнение тестовых заданий и упражнений.
- подготовка художественно-графического материала для проектной деятельности (коллажи, схемы стенгазеты и т. п.)

Примерные темы презентаций

1. Достопримечательности стран изучаемого языка.
2. Национальные праздники в странах изучаемого языка.
3. Обычаи и традиции стран изучаемого языка.
4. Мое самое интересное путешествие.

Рекомендации студентам по подготовке и защите презентаций

Одним из видов самостоятельной работы студентов является подготовка и защита презентаций по темам, представленным в изучаемом разделе дисциплины. Это компьютерная презентация с использованием программного обеспечения Power Point (10–12) слайдов. Тема презентации выбирается самостоятельно или по рекомендации преподавателя.

Прежде, чем студенты приступят к подготовке задания, необходимо ознакомить их с основными этапами создания презентации, при необходимости, проиллюстрировав примерами:

1. Подготовка: изучить теоретический материал
2. Подготовить план презентации (с учетом выбранного шаблона содержания)
3. Подготовить текстовый и графический материал согласно плану (возможно, с учетом шаблона оформления)
4. Создать презентацию слайд за слайдом
5. Проверить качество сделанной презентации и при необходимости откорректировать ее.

Рекомендации студентам при самостоятельной подготовке монологического и диалогического высказывания:

1. Представьте, о чем вы будете говорить, и составьте план своего высказывания.
2. Прочитайте текст и выделите из текста материал – слова, словосочетания, предложения, нужные для вашего высказывания; соотнесите его с пунктами плана.
3. Вспомните, какой еще языковой материал вы сможете использовать в вашем высказывании, и припишите его.
4. Используя послетекстовые вопросы, сделайте преобразования, необходимые для передачи вашего замысла.
5. «Прорепетируйте» свое высказывание, пользуясь построенной программой.

Рекомендации для самостоятельной подготовки устного высказывания на основе опор:

1. Представьте, что вы хотите сказать по данной теме/ситуации, и спланируйте свое высказывание.
2. Подберите к каждому пункту плана соответствующие языковые средства: слова, словосочетания, предложения из данных в методических указаниях и по памяти.
3. Скомбинируйте этот материал для передачи вашего замысла (помните при этом о времени, лице, числе и т. д.).
4. Представьте себе конкретных слушателей и, обращаясь к ним, произнесите свое высказывание.

Методические рекомендации по самостоятельной работе с лексикой

Формы самостоятельной работы студентов с лексическим материалом:

1) составление собственного словаря в отдельной тетради; 2) составление списка незнакомых слов и словосочетаний по учебным и индивидуальным текстам, по определённым темам; 3) анализ отдельных слов для лучшего понимания их значения; 4) подбор синонимов к активной лексике учебных текстов; 5) подбор антонимов к активной лексике учебных текстов; 6) составление таблиц словообразовательных моделей.

Рекомендации:

1) При составлении списка слов и словосочетаний по какой-либо теме (тексту), при оформлении лексической картотеки или личной тетради-словаря необходимо выписать из

словаря лексические единицы в их исходной форме, то есть: имена существительные – в именительном падеже единственного числа с указанием множественного числа; глаголы – в инфинитиве с указанием трех основных форм глагола и вспомогательного глагола.

2) Заучивать лексику рекомендуется с помощью двустороннего перевода (с иностранного языка – на русский, с русского языка – на иностранный) с использованием разных способов оформления лексики (списка слов, тетради-словаря, картотеки).

3) Для закрепления лексики целесообразно использовать примеры употребления слов и словосочетаний в предложениях, а также словообразовательные и семантические связи заучиваемых слов (однокоренные слова, синонимы, антонимы).

4) Для формирования активного и пассивного словаря необходимо освоение наиболее продуктивных словообразовательных моделей иностранного языка.

Формы самостоятельной работы студентов со словарем:

1) поиск заданных слов в словаре; 2) определение форм единственного и множественного числа существительных; 3) выбор нужных значений многозначных слов; 4) поиск нужного значения слов из числа грамматических омонимов; 5) поиск значения глагола по одной из глагольных форм.

Методические рекомендации по самостоятельной работе со словарем

1) При поиске слова в словаре необходимо следить за точным совпадением графического оформления искомого и найденного слова, в противном случае перевод может быть неправильным; 2) Многие слова являются многозначными, т. е. имеют несколько значений, поэтому при поиске значения слова в словаре необходимо читать всю словарную статью и выбирать для перевода то значение, которое подходит в контекст предложения (текста); 3) При поиске в словаре значения слова в ряде случаев следует принимать во внимание грамматическую функцию слова в предложении, так как некоторые слова выполняют различные грамматические функции и в зависимости от этого переводятся по-разному; 4) При поиске значения глагола в словаре следует иметь в виду, что глаголы указаны в словаре в неопределенной форме, в то время как в предложении (тексте) они функционируют в разных временах, в разных грамматических конструкциях.

Методические рекомендации по работе с грамматическим материалом

Формы самостоятельной работы студентов с грамматическим материалом:

1) устные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам; 2) письменные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам; 3) составление карточек по отдельным грамматическим темам (части речи; основные формы правильных и неправильных глаголов и т. д.); 4) поиск и перевод определенных грамматических форм, конструкций, явлений в тексте; 5) синтаксический анализ и перевод предложений (простых, сложносочиненных, сложноподчиненных, предложений с усложненными синтаксическими конструкциями); 6) перевод текстов, содержащих изучаемый грамматический материал.

Методические рекомендации по самостоятельной работе с текстом на иностранном языке

Формы самостоятельной работы студентов с текстом: 1) анализ лексического и грамматического наполнения текста; 2) устный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков); 3) письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков); 4) домашнее чтение; 5) изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языке (реферирование).

Правильное понимание и осмысление прочитанного текста, извлечение информации, перевод текста базируются на навыках по анализу иноязычного текста, умений извлекать содержательную информацию из форм языка. При работе с текстом на немецком языке рекомендуется руководствоваться следующими общими положениями.

1. Работу с текстом следует начать с чтения всего текста: прочитайте текст, обратите внимание на его заголовок, постарайтесь понять, о чем сообщает текст.

2. Затем приступите к работе на уровне отдельных предложений. Прочитайте предложение, определите его границы. Проанализируйте предложение синтаксически: определите, простое это предложение или сложное (сложносочиненное или сложноподчиненное), есть ли в предложении усложненные синтаксические конструкции (инфинитивные группы, инфинитивные обороты, причастные обороты).

3. Простое предложение следует разобрать по членам предложения (выделить подлежащее, сказуемое, второстепенные члены), затем перевести на русский язык.

4. Сложносочиненное предложение разбейте на простые предложения, входящие в его состав, и анализируйте каждое предложение.

5. Придаточное предложение выполняет в сложноподчиненном предложении функцию одного из членов предложения. Придаточные предложения обычно отвечают на те же вопросы, на которые отвечают члены простого предложения, и являются как бы развёрнутыми членами простого предложения. Определите по вопросу к придаточному предложению и союзу его тип и переведите сложноподчиненное предложение.

Рекомендации по овладению навыками чтения сводятся к следующему:

- определить основное содержание текста по знакомым опорным словам, интернациональной лексике и с помощью лингвистического анализа (морфологической структуры слова, соотношения членов предложения и т. д.);

- понять значение слов по контексту или интернациональной лексике; выделить смысловую структуру текста, главную и второстепенную информацию; обобщить факты, приведенные в тексте;

- уметь сделать перевод всего текста или его фрагмента с помощью словаря; изложить результаты своей работы в устной или письменной форме (в зависимости от задания).

При переводе незнакомых слов следует учитывать многозначность и вариативность слов. Исходя из общего содержания переводимого текста, необходимо из представленного в словаре множества значений русского слова выбрать наиболее подходящее. Важное место при переводе текста имеют интернациональные слова, значение которых можно раскрыть без обращения к словарю, так как они имеют общие корни во многих европейских и русском языках. Далее следует обратить внимание на устойчивые словосочетания, имеющиеся в каждом языке. Эти устойчивые словосочетания являются неразрывным целым, значение которого не всегда можно уяснить путем перевода составляющих его слов. Поэтому они не могут быть переведены буквально на русский язык. Такие словосочетания рекомендуется выписывать целиком и заучивать наизусть. Значение таких словосочетаний часто приходится искать в специальных словарях.

Эффективным средством расширения запаса слов служит знание способов словообразования в иностранном языке. Знание значения суффиксов и префиксов поможет легко справиться с переводом на русский язык незнакомого иностранного слова. Составление вопросов по тексту поможет лучше понять содержание и запомнить новые слова и словосочетания.

Подробный пересказ текста с опорой на план (вопросы) и заменой идиоматических и образных средств выражения в тексте на более простые элементы, имеющие тот же

смысл, способствует расширению словарного запаса и развитию навыков иноязычной речи.

6.2. Организация текущего контроля и промежуточной аттестации

В рамках данной учебной дисциплины на протяжении всего периода обучения иностранному языку (I-II курсы) возможно использование традиционной и балльно-рейтинговой системы контроля.

Текущий контроль осуществляется в устной и письменной форме в виде контрольных и самостоятельных работ, устных опросов, тестовых заданий, грамматических контрольных работ; также учитываются творческие работы на иностранном языке (проекты, доклады, презентации). Контроль проводится как на уровне языковых навыков (произносительных, лексических, грамматических) так и на уровне иноязычных речевых умений (аудирования, чтения, говорения, письма) и двуязычных коммуникативных умений (перевода).

Балльно-рейтинговая система контроля.

При балльно-рейтинговом контроле итоговая оценка выставляется не на основании оценки за ответ на зачете или экзамене, а складывается из полученных баллов за выполнение контрольных заданий по каждому учебному модулю курса. Сумма набранных баллов позволяет не только определить оценку студента по учебной дисциплине, но и его рейтинг в группе/ среди других студентов курса.

Данная система предполагает:

- систематичность контрольных срезов на протяжении всего курса в течение семестра или семестров, выделенных на изучение данной дисциплины по учебному плану;
- обязательную отчетность каждого студента за освоение каждого учебного модуля/темы в срок, предусмотренный учебным планом и графиком освоения учебной дисциплины по семестрам и месяцам;
- регулярность работы каждого студента, формирование должного уровня учебной дисциплины, ответственности и системности в работе;
- обеспечение быстрой обратной связи между студентами и преподавателем, учебной частью, что позволяет корректировать успешность учебно-познавательной деятельности каждого студента и способствовать повышению качества обучения;
- ответственность преподавателя за мониторинг учебной деятельности каждого студента на протяжении курса.

Для выставления экзаменационной оценки с учетом балльно-рейтинговой системы предлагается следующая шкала, обеспечивающая сопоставимость с международной системой оценок:

A	«отлично»	Не менее 91% от макс. кол-ва баллов
B	«хорошо»	Не менее 71% от макс. кол-ва баллов
C	«удовлетворительно»	Не менее 41% баллов от макс. кол-ва баллов
D	«неудовлетворительно»	25-40% от макс. кол-ва баллов

Промежуточная аттестация

В конце 2 семестра проводится зачет, в конце 4 семестра – экзамен.

Зачет проводится в устной форме и включает в себя:

- 1) лексическую карточку по тематике курса;
- 2) беседу с преподавателем в рамках изученных разговорных тем.

Основными параметрами ответа являются:

1. Решение комплексной коммуникативной задачи, соответствующей программе зачета в ситуации устно-речевого общения на иностранном языке, т. е. адекватное ситуации: поддержание коммуникативного контакта, содержательная достаточность, логичность и аргументированность речи.

2. Языковое оформление ответа.

3. Темп речи.

Критерии оценивания ответа студента на зачете

Студент получает «зачтено», если:

- в ответе использованы в полном объеме слова и выражения, изученные в рамках соответствующих тем;
- в ответе и карточке отсутствуют грубые лексические и грамматические ошибки.

Студент получает «не зачтено», если:

- в ответе использованы слова и выражения, не соответствующие пройденным темам (студент использует лексически более простые синонимы), допущены ошибки, искажающие смысл сказанного;
- в ответе и карточке допущены грубые ошибки, препятствующие коммуникации.

На экзамене студенту предлагается выполнить следующие задания:

1. Ознакомительное чтение профильно-ориентированного текста объемом 2000 печатных знаков, письменный перевод на русский язык указанного фрагмента текста (объем в 400-450 печатных знаков). Разрешается использование словаря. Время подготовки – 45 минут. Чтение вслух 1-2 абзацев текста (по выбору студента). Аннотирование текста (на иностранном языке). Беседа с экзаменатором (после проверки точности перевода) об общем содержании текста и затронутых проблемах (на русском языке). Во время беседы студент может обращаться к тексту.

2. Монологическое или диалогическое высказывание на одну из пройденных в течение всего срока обучения разговорных тем.

Перечень разговорных тем:

1. Знакомство. Представление. Адрес: страна, город, улица...
2. Учеба. Мой вуз. Будущая профессия.
3. Изучение иностранных языков.
4. Семья. Родственные отношения. Возраст.
5. Высшее образование в России и за рубежом.
6. Рабочий день. Из повседневной жизни. Домашнее хозяйство.
7. Свободное время. Выходные дни. Хобби.
8. Квартира, дом, жилье.
9. Город и достопримечательности.

10. Путешествие.
11. ФРГ.
12. Немецкоязычные страны Австрия, Швейцария, Лихтенштейн.

Критерии оценок

Оценка «отлично» выставляется при соблюдении следующих условий:

- Чтение 1-2 абзацев текста с соблюдением фонетических норм (допускается не более двух ошибок).
- Адекватный перевод отрывка текста.
- Отсутствие грамматических и лексических ошибок при аннотировании текста.
- Демонстрация коммуникативных умений при предъявлении устной разговорной темы (умение аргументировать свои высказывания, поддержать беседу). Допускается до трех лексических и грамматических ошибок.

Оценка «хорошо» выставляется при соблюдении следующих условий:

1. Чтение 1-2 абзацев текста вслух с соблюдением фонетических норм, допустимы не более трех-четыре ошибки.
2. Адекватный перевод отрывка текста, допустимы 1-2 неточности, не влекущие искажения смысла.
3. При аннотировании текста присутствует не более 2-3 лексических и грамматических ошибок.
4. Демонстрация развитых коммуникативных умений при предъявлении устной разговорной темы. Допускается до 5 лексических и грамматических ошибок.

Оценка «удовлетворительно» выставляется при соблюдении следующих условий:

1. Чтение 1-2 абзацев текста вслух с соблюдением основных фонетических норм. Допустимо не более 5-6 ошибок.
2. При переводе отрывка текста допущено 3-4 ошибки, влекущие искажение смысла.
3. При аннотировании текста присутствуют 4-5 лексических и грамматических ошибок.
4. При предъявлении устной разговорной темы допущено более 5 ошибок, которые, однако, в целом не влекут понимания речи говорящего.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется при соблюдении следующих условий:

1. При чтении 1-2 абзацев текста студент допускает более 6 ошибок.
2. При переводе отрывка текста искажен его смысл.
3. При аннотировании текста допущены грубые лексические, грамматические и смысловые ошибки.
4. Студент не смог предъявить устную разговорную тему, либо допустил значительное количество ошибок, коммуникативные задачи не выполняются.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение

Основная литература

1. Немецкий язык для гуманитарных вузов [Text] : Учебник / В. А. Гандельман, А. Г. Катаева. – 2-е изд., испр. – Москва : Высшая школа, 2003.
2. Ачкасова Н. Г. Немецкий язык для бакалавров [Электронный ресурс]: учебник для студентов неязыковых вузов/ Ачкасова Н.Г.– М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014.– 312 с.– Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/20980>.

Дополнительная литература

1. Дальке С.Г. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Дальке С.Г.– Омск: Омский государственный институт сервиса, 2014.– 100 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/26687>.
2. Завьялова, В. М. Практический курс немецкого языка (для начинающих) / В. М. Завьялова, Л. В. Ильина. – Изд. испр. и доп. – Москва : ЧеРо, 1999. – 335 с.
3. Самоучитель немецкого языка [Text] : [в 2 т.] / Н. Ф. Бориско. – Изд. испр. - Москва : Дом Славянской книги ; Киев : Логос-М, 2008. – (Вас ждет успех!). - Загл. на обороте тит. л. : DeutschohneProbleme! Самоучитель немецкого языка. – Т.1 : [для начинающих]. - 2008. - 479 с.

Рекомендуемые словари

1. Немецко-русский словарь, 60000 слов. - М.: ООО «ТД «Издательство Мир книги», 2008.
2. Новый большой немецко-русский словарь. В 3 т.: около 500 000 лексических единиц / под общим руководством Д. О. Добровольского. - М.: АСТ: Астрель, 2008.
3. Русско-немецкий словарь, 60000 слов. - М.: ООО «ТД «Издательство Мир книги», 2008.
4. Шушлебина, Е. Н. Разговорные русско-немецкие эквиваленты / Под общей редакцией Е. В. Юдиной. - СПб.: КАРО, 2005.

Сетевые ресурсы

1. <http://www.grammade.ru>
2. http://www.deutsch_uni.com.ru
3. <http://german.about.com>
4. <http://www.goethe.de/z/jetzt/dejtexte.htm>
5. <http://www.goethe.de/kue/deindex.htm>
6. <http://www.kaleidos.de/alltag/>
7. <http://www.russland-aktuell.de>
8. <http://www.russland-news.de>
9. <http://www.rambler.ru/dict>
10. <http://www.deutschland.de>
11. <http://www.goethe.de>
12. <http://www.goethe.de/oe/mos/>
13. http://www.schulen_ans_netz.de/
14. <http://www.fokus.msn.de>
15. <http://www.spiegel.de>

16. <http://ddb.de>
17. <http://www.zeitungen.de>
18. http://www.lehrer_online.de
19. http://www.deutsch-uni.com.ru/alpen_test/online_test.php?begin
20. <http://www.egemetr.ru/>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Аудитория для практических занятий минимум на 18 человек.
2. Компьютер (ноутбук).
3. Мультимедиапроектор.
4. CD-проигрыватель.
5. Видео-, аудиоматериалы по изучаемым темам.
6. Страноведческий графический материал (географические карты).
7. Раздаточный материал к практическим занятиям (тексты, упражнения, таблицы).